



## Coronavirus: piano di protezione per un viaggio sicuro

**Le FFS sono liete di poter nuovamente trasportare un numero maggiore di viaggiatori in tutta la Svizzera. Sui mezzi e negli edifici dei trasporti pubblici in Svizzera vige ancora l'obbligo della mascherina. Chi segue le misure di protezione viaggia in tutta sicurezza.**

Testo: SBB/CFF/FFS | Foto: SBB/CFF/FFS, Keystone

## L'essenziale in breve

- Per poter viaggiare sicuri sui mezzi pubblici, attenetevi alle norme igieniche stabilite dalla Confederazione e alle misure di protezione definite per i trasporti pubblici.
- In tutta la Svizzera vige l'obbligo di indossare la mascherina su tutti i mezzi dei trasporti pubblici. La mascherina deve essere indossata anche nelle stazioni, sui marciapiedi, nelle sale d'attesa, nei sottopassaggi e nei negozi. Questo vale anche per le persone che sono già state completamente vaccinate.
- Sono esentati da tale obbligo i bambini fino a 12 anni e le persone che per motivi particolari, segnatamente di natura medica, non possono indossare mascherine facciali.
- Informazioni dell'[Ufficio federale della sanità pubblica sull'obbligo della mascherina](#).
- Saremo felici di consigliarle la giusta [soluzione di abbonamento](#).
- Prima di ogni viaggio si raccomanda di consultare l'[orario online](#).

## Informazioni attuali (al 3 giugno 2021)

### Ristoranti FFS

Dopo circa sei mesi, riaprono i ristoranti e i bistrot delle FFS (con servizio o da asporto). I preparativi a tal fine procedono a pieno ritmo. I collaboratori dei Ristoranti FFS saranno lieti di accogliere nuovamente gli ospiti dall'11 giugno 2021. Si prega di osservare le misure di sicurezza valide nei ristoranti. Le vetture ristorante all'estero così come su alcune tratte in Svizzera non saranno servite fino a data da definire:

### Svizzera

- IR 15 Ginevra-Lucerna
- IC 4 Zurigo-Stoccarda
- IC 51 Basilea-Bienne

### Internazionale

- EC 8, EC 9: i Ristoranti FFS sono chiuse sull'intera tratta Zurigo-Amburgo.
- EC 6, EC 7 Basilea SBB-Amburgo-Basilea SBB: sulla tratta da e per Basilea SBB i Ristoranti FFS sono aperti, tra Basilea SBB e Amburgo sono chiusi.
- EC Monaco di Baviera: sulla tratta svizzera i Ristoranti FFS sono aperti, sulle tratte tedesche (da St. Margrethen) sono chiusi.
- EC in direzione Italia: sulle tratte svizzera i Ristoranti FFS sono aperti, sulle tratte italiane (da Briga/Chiasso) sono chiusi.

Qui trovate le [informazioni sul catering ferroviario](#).

## Reti notturne

Le reti notturne torneranno in servizio a partire dal 2/3/4 luglio 2021. Anche i collegamenti serali regolari riprenderanno come prima. Le coincidenze previste dopo l'arrivo degli ultimi treni dell'orario restano garantite.

## Traffico viaggiatori internazionale

Le FFS raccomandano a tutti i viaggiatori di informarsi per tempo sulle condizioni di ingresso sul [sito dell'UFSP](#) o presso i relativi Paesi. Le informazioni sul traffico viaggiatori internazionale vengono continuamente aggiornate sul nostro sito web [Viaggiare in treno in Europa in tempi di coronavirus](#).

## Collegamenti giornalieri aggiuntivi

- L'offerta di viaggio tra Svizzera e Italia sarà gradualmente ripristinata a partire dal 13 giugno 2021 (alcuni treni dal 14 giugno). In un primo momento l'offerta aumenterà dall'attuale 35% al 60% rispetto al traffico abituale tra i due Paesi.
- Asse del Gottardo: tre treni aggiuntivi tra Zurigo/Basilea e Milano, un treno diretto da Zurigo a Venezia e ritorno così come il treno trinazionale Francoforte-Lucerna-Milano.
- Asse del Lötschberg: due treni aggiuntivi da Basilea a Milano così come il treno trinazionale Milano-Basilea-Francoforte.
- Asse del Sempione: un treno aggiuntivo da Milano a Ginevra, incluso il treno diretto da Ginevra a Venezia e ritorno.
- Quest'offerta è valida fino al 4 luglio 2021. I prossimi passi saranno comunicati nel corso delle prossime settimane.
- Offerta verso la Francia: dal 12 maggio 2021 TGV Lyria ha ripristinato l'offerta. Da tale data vengono offerti quattro collegamenti da/per Ginevra, due da/per Losanna e tre da/per Zurigo.
- I treni verso la Germania e l'Austria circolano secondo orario.

## Ripristino dei collegamenti notturni nel traffico viaggiatori internazionale (come finora)

- Le FFS, in collaborazione con la ferrovia partner ÖBB, dal 24/25 maggio 2021 hanno deciso di ripristinare l'offerta dei treni notturni internazionali Nightjet, dopo un'interruzione di quattro mesi. Da questa data i clienti possono nuovamente viaggiare con il treno notturno dalla Svizzera in direzione di Berlino, Amburgo, Graz, Vienna, Zagabria e Budapest.
- Dal 2 giugno 2021 circolano inoltre nuovamente treni diretti dalla Svizzera verso Praga.
- Questi treni possono essere prenotati da subito e sono presenti nell'orario online.
- Le FFS consigliano a tutte le viaggiatrici e a tutti i viaggiatori di informarsi per tempo delle condizioni di viaggio sul sito dell'UFSP o nei rispettivi Paesi di destinazione.

Le informazioni sul traffico viaggiatori internazionale vengono regolarmente attualizzate sulla pagina [Viaggiare in treno in Europa in tempi di Coronavirus](#).

## Orari di apertura dei negozi e dei fornitori di servizi nelle stazioni

Gli orari di apertura pubblicati per gli SBB Services sono validi, ma non per i negozi. Vi invitiamo a informarvi sugli attuali orari di apertura direttamente presso i relativi negozi.

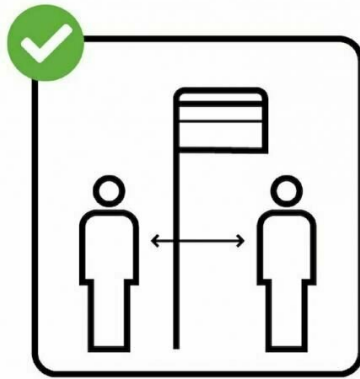
Trovate tutte le informazioni rilevanti sulle misure di protezione e gli orari di apertura dei negozi delle stazioni FFS alla pagina [«Coronavirus: informazioni sulle stazioni»](#).

## In viaggio sicuri con la ferrovia

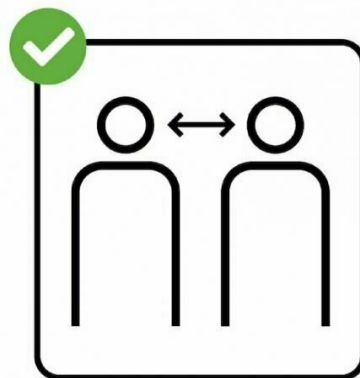
### Misure di protezione nei trasporti pubblici

Nei trasporti pubblici si applicano le regole di igiene e di comportamento dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) e il piano di protezione per i trasporti pubblici. Su tutti i mezzi e in tutti gli edifici dei trasporti pubblici vige l'obbligo di indossare la mascherina. Ne sono dispensati i bambini fino a 12 anni e le persone che per motivi medici non possono indossare una mascherina facciale.

Vi chiediamo di osservare le seguenti misure di protezione:



Tenersi a distanza alle  
fermate



Tenersi a distanza



Acquistare il biglietto online



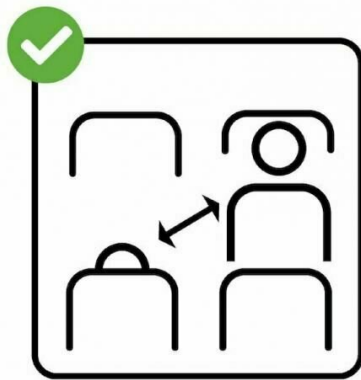
Rispettare le norme igieniche



Informatevi



Indossare la mascherina



Lasciare spazio



Evitare le ore di punta



Puliamo regolarmente

Per le imprese dei trasporti pubblici della Svizzera la protezione dei clienti e dei propri collaboratori ha la priorità assoluta.

### **Considerazione reciproca**

Abbiate rispetto l'uno dell'altro e mantenete la distanza alle fermate, davanti agli sportelli, ai distributori di biglietti, quando salite o scendete dai mezzi e, se possibile, a bordo dei mezzi.

Come sempre, è consentito mangiare e bere sui mezzi di trasporto e in quei momenti la mascherina può essere brevemente tolta. I collaboratori a contatto con i clienti ricordano l'obbligo vigente della mascherina ai viaggiatori che non la indossano.

### **Misure di protezione nelle stazioni**

Nelle 34 maggiori stazioni FFS, agli ingressi e di fronte ai servizi igienici sono collocati erogatori di gel igienizzante. Per garantire il rispetto delle disposizioni igieniche emanate dall'UFSP, l'uso degli ascensori è limitato a una sola persona per volta. I negozi delle stazioni FFS hanno installato, ove necessario, zone d'attesa. Vi preghiamo di informarvi in merito agli orari di apertura dei negozi direttamente sul posto.

Trovate tutte le informazioni rilevanti sulle misure di protezione e gli orari di apertura dei negozi delle stazioni FFS alla pagina [«Coronavirus: informazioni sulle stazioni»](#).





Dal 6 luglio vige l'obbligo di indossare la mascherina nei trasporti pubblici.

### **Pulizia dei treni**

Le FFS hanno intensificato la pulizia dei treni dall'inizio della pandemia di coronavirus: le superfici, in particolare quelle di contatto, come sbarre di sostegno, pulsanti, tavolini, braccioli e WC, vengono pulite e disinfettate più volte al giorno. Sulle linee particolarmente affollate, viene effettuata una pulizia supplementare durante la corsa. In totale circa 1000 collaboratori delle FFS sono impegnati nella pulizia dei treni.

Trovate una raccolta di consigli per viaggiare in tempi di coronavirus [in questo contributo FFS News](#).

### **Impianti di climatizzazione sui treni**

Secondo lo stato attuale delle conoscenze, non vi sono prove di un aumento del rischio di contagio a bordo dei veicoli FFS con impianti di climatizzazione/ventilazione accesi. I climatizzatori funzionano ad aria mista. Significa che l'aria esterna e l'aria di circolazione vengono miscelate e trattate nelle unità di condizionamento. La quantità d'aria fresca introdotta nelle zone passeggeri è assicurata per ogni persona e varia in base alla temperatura esterna e all'occupazione delle carrozze. In media, il volume d'aria nei compartimenti passeggeri viene completamente rinnovato con aria esterna da 6 a 10 volte ogni ora.

Questo riduce significativamente il carico di microrganismi. Per evitare l'accumulo di impurità negli impianti di climatizzazione, le FFS sostituiscono i filtri ogni 45-90 giorni.

### **Come le FFS proteggono i propri collaboratori**

Il personale delle FFS è un aspetto molto importante del piano di protezione per i trasporti pubblici. Le collaboratrici e i collaboratori indossano una mascherina igienica.

I pannelli in plexiglas installati proteggono sia i dipendenti che i clienti nell'area di vendita assistita. Per motivi di sicurezza, i macchinisti non indossano la mascherina.

Fino a nuovo avviso i biglietti e i documenti saranno controllati visivamente, per evitare che gli assistenti clienti debbano prenderli in mano.



Un grande grazie a tutti i collaboratori e a tutte le collaboratrici che in questo difficile frangente continuano a tenere in movimento la Svizzera.



Le superfici pulite nelle stazioni e sui treni hanno la massima priorità.